



FVC 3002 ED

---

English .....	3
Čeština.....	11
Slovenščina.....	19
Magyarul .....	27
Polski .....	35
Slovenščina .....	43

# Submersible Garden Pump

## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing this pump. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	4
Important safety information.....	4
Packaging .....	4
User's Manual .....	4
Electrical safety .....	4
2. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL AND INCLUDED CONTENTS.....	5
Description of the power tool (see Fig. 1).....	5
3. ASSEMBLING THE PUMP.....	5
4. OPERATING INSTRUCTIONS .....	6
Applications.....	6
5. PUTTING INTO OPERATION.....	6
Setting the float switch .....	7
6. MAINTENANCE AND STORAGE .....	7
Maintenance .....	7
Storage .....	7
7. WHAT TO DO "WHEN..." .....	8
8. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	9
9. DISPOSAL.....	9

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Important safety notice

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

**⚠ ATTENTION!** Protect yourself against electrical shock!

## Packaging

The device is located in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

## Instructions for use

Before you start working with the pump, read the following safety instructions and user's manual. Learn about all parts and the correct use of the device. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. If you hand over the device to somebody else, do so together with the user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for safe use of the garden appliance. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

**📖 NOTE:** If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the appliance. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

## Electrical safety

The pump can be connected to any power plug installed according to given norms. The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

**⚠ ATTENTION!** Important for the protection of your personal safety. Before first starting your new submersible pump, have a professional check the following items:

- Grounding
- Neutral conductor

The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must function perfectly.

The electrical connection must be protected against moisture.

If there exists a danger of the electrical connection being flooded, it must be moved higher.

Under all circumstances prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.

The submersible pump must be protected against frost.

The pump must be protected against running empty.

Prevent children from accessing parts of the pump by appropriate measures.

**The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.**

## 2. DESCRIPTION OF THE GARDEN APPLIANCE AND INCLUDED CONTENTS

### Description of the garden appliance (see Fig. 1)

1. Pump body
2. Power cord
3. Socket with shut-off valve
4. Hook for hanging the pump in a barrel
5. Float switch
6. Extension tube
7. Extension tube with a hanging hook
8. Outflow tube
9. Gasket seal

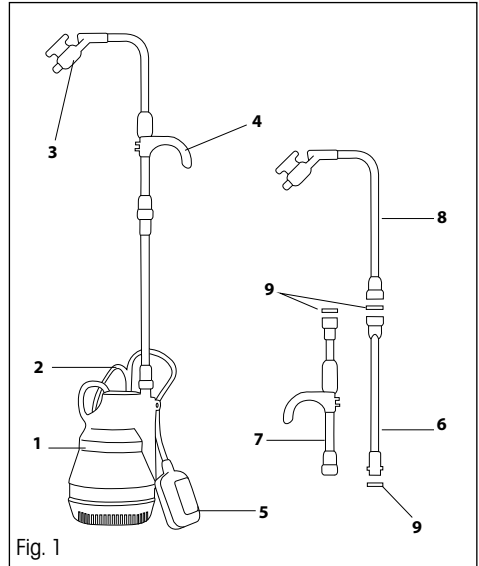


Fig. 1

## 3. ASSEMBLING THE PUMP

- ✿ Depending on the depth of the tank, connect one or both extension tubes to the pump body.
- ✿ Put gasket seals into the individual connection points.
- ✿ These extension tubes are telescopic, meaning that a precise length can be set depending on the depth of the tank. After setting the required length, tighten the connection points.
- ✿ A hose can be connected to the pump using a standard hose quick coupler

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

### Purpose of use

- ✿ This pump may be used at any time to transfer water from one location to another.
- ✿ The appliance is intended for private household use and is not suitable for professional applications.
- ✿ It is not suitable for work with waste water in sewage systems, salt water, aggressive or easily combustible substances, for work in food processing or as a pump for water jets on garden ponds.
- ✿ It is not designed for pumping drinking water!

**NOTE:** Before using the submersible pump, please first carefully read all the safety and operating instructions for the pump. Only after reading these instructions will you be able to safely and reliably use all the functions of the pump. You must conform to all local regulations in force in your country. These regulations are effective together with the particulars specified in these instructions.

**ATTENTION!** If you will be using the pump near pools or garden ponds, or in their protective zone, the electrical grid must be equipped with a circuit breaker.  
The pump must not be used, if there are people in the pool or garden pond! Also do not use it if there are fish or other living creatures in the pool or garden pond.  
The submersible pump is designed to pump water at a maximum temperature of 35 °C.  
The pump must not be used for other liquids, particularly motor oils, cleaning agents and other chemical products!

## 5. PUTTING INTO OPERATION

**ATTENTION!** You should never install the pump by hanging it on the outlet hose or power cord without additional support.  
The submersible pump must be hung on a hook (Fig. 1, point 4) or it must be placed on the bottom of the tank.  
For the pump to function correctly, the pumped liquid must not contain foreign objects that are larger than specified in the overview of technical parameters.

After carefully reading these instructions you can prepare your pump for operation, however, keep the following points in mind:

- ✿ Check that the pump is standing on the bottom of the tank or that it is hung by the hook.
- ✿ Check that the outlet hose has been attached correctly.



- ☼ Ensure that the moisture from the water can never get to the electrical power source.
- ☼ Prevent the pump from running empty.

### Setting the float switch

**⚠ ATTENTION!** The float switch is installed in such a way that it is possible to reach the activation level or the shut off level with only a small amount of force. After checking this installation, place the pump into a tank with water and carefully lift the float switch by hand and then put it down again. During this activity watch that the pump has started and then turned itself off.

By shortening the available length of cable between the pump and the float switch it is possible to adjust the water level at which the pump is started and stopped. The float switch can be secured in place on the side of the pump.

**⚠ ATTENTION!** As soon as you set the float switch, check that it is not touching anywhere before the pump turns off.

**⚠ ATTENTION!** Risk of dry running – The pump is cooled using the pumped liquid. In the event of dry running, the pump motor may burn up.

**📖 NOTE:** The tank for the pump should have the minimum dimensions of 40 × 40 × 50 cm (height × width × depth), for the float to freely move with the switch.

## 6. MAINTENANCE AND STORAGE

This submersible pump is approved as a maintenance-free product undergoing several final inspections. We recommend you perform regular inspections and maintenance, which will ensure a long lifetime and continuous performance.

**⚠ ATTENTION!** Disconnect the power source before performing any maintenance.

### Maintenance

- ☼ If the pump is regularly moved during operation, it should be rinsed out after each use with clean water.
- ☼ If the pump is permanently installed, the working order of the float switch should be checked every 3 months.
- ☼ Any fibrous deposits that could deposit themselves inside the pump, should be removed using a water current.
- ☼ Remove deposits on the float using clean water.
- ☼ If an excessive amount of debris accumulates in the body of the pump, flush the pump out with clean water.





### Storage

- ☼ Store the thoroughly cleaned out pump in a dry place out of children's reach.

## 7. WHAT TO DO "WHEN..."

When...	Causes	Repairs
The pump does not start	No power supply	Check the power supply
	The float does not switch	Move the float to a higher position
Not flowing	The suction sieve is clogged	Flush out the suction sieve with a current of water
	The pressure hose is bent	Straighten the hose
The pump does not turn off	The float cannot fall lower	Place the pump correctly on the floor of the tank
Insufficient flow	The suction sieve is clogged	Clean the suction sieve
	Lowered pump capacity due to dirty and silted water	Clean the pump and flush the hose with clean water
The pump turns off after a short time	The temperature fuse stops the pump due to dirty water	Disconnect the power plug. Clean the pump and the pumping pit
	The water is too hot. The temperature fuse stops the pump	Check that the maximum water temperature of 35 °C is not exceeded

### **NOTE: Not covered by warranty:**

-  Damage to the rotating mechanical gasket caused by running the pump empty, or by foreign objects in the water
-  Blocking of the running wheel by foreign objects
-  Damage during transport
-  Damage caused by unprofessional alterations by persons



## 8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model .....	FVC 3002-ED
Voltage/Frequency .....	230 V ~ 50 Hz
Power input .....	250 W
Maximum transferred amount .....	2,000 l/h
Maximum delivery .....	9 m
Maximum submersible depth.....	8 m
Maximum media temperature.....	35 °C
Maximum size of solid particles in the media Dia.....	3 mm
Height of the switching point: Started.....	approx. 50 cm
Height of the switching point: Stopped.....	approx. 5 cm
Length of the power cord .....	10 m
Maximum pressure .....	0.9 bar
Hose connection .....	standard quick coupler
Total height of the pump .....	120 cm
Weight.....	3.5 kg

## 9. DISPOSAL

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of EU directives related to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User's manual in the original language.

# FAST®

FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** Submersible Pump / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FVC 3002-ED** as factory model Q1CP-250R  
 AC 230 – 240 V, 50Hz, 250W, Class I, IPX8

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

**This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

**The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:**

Directive MD 2006/42/EC

Directive EMC 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU

**The relevant harmonized standards and the other technical specifications:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN IEC 55014-1:2021

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN IEC 55014-2:2021

EN 62233:2008

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1



**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 22. 08. 2022

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**

FAST FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

# Ponorné čerpadlo na odpadní vodu

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto čerpadlo. Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	12
Důležitá bezpečnostní upozornění .....	12
Obal .....	12
Návod k použití .....	12
Elektrická bezpečnost .....	12
2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY .....	13
Popis stroje (viz Obr. 1) .....	13
3. SESTAVENÍ ČERPADLA .....	13
4. POKYNY K POUŽITÍ .....	14
Účel použití .....	14
5. UVEDENÍ DO PROVOZU .....	14
Nastavení spínacího plováku .....	15
6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ .....	15
Údržba .....	15
Uskladnění .....	15
7. CO DĚLAT „KDYŽ...“ .....	16
8. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	17
9. LIKVIDACE .....	17

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbaní při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**⚠ POZOR!** Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

## Obal

Přístroj je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete s čerpadlem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používaným zařízením. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Předáváte-li přístroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k použití je předpokladem řádného používání zahradního stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**📖 POZNÁMKA:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

## Elektrická bezpečnost

Čerpadlo lze připojit k jakémukoli zástrčce, která byla nainstalována dle daných norem. Zástrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

**⚠ POZOR!** Důležité pro Vaši osobní bezpečnost. Před prvním spuštěním Vašeho nového ponorného čerpadla nechte prosím odborníkem prověřit následující položky:

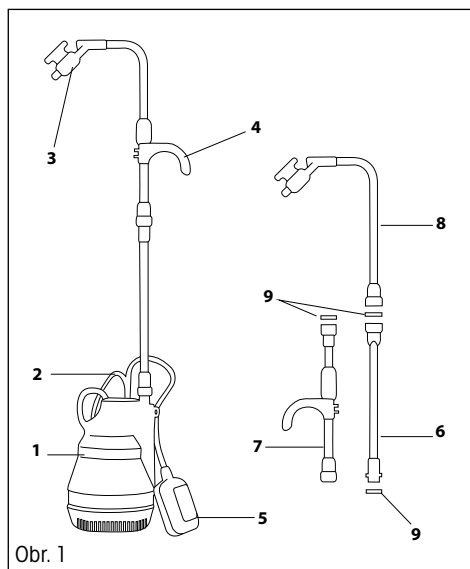
- Zemnění
- Nulový vodič
- Proudový jistič musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a musí bezchybně fungovat.
- Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.
- Pokud existuje nebezpečí zaplavení elektrického připojení, musí být zvednuto výše.
- Za všech okolností zabraňte oběhu agresivních tekutin a oběhu drsných materiálů.
- Ponorné čerpadlo musí být chráněno před mrazem.
- Čerpadlo musí být chráněno před během nasucho.
- Odpovídajícími prostředky zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

## 2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

### Popis stroje (viz Obr. 1)

1. Tělo čerpadla
2. Napájecí kabel
3. Koncovka s uzavíracím ventilem
4. Háček pro zavěšení čerpadla do sudu
5. Plovákový spínač
6. Prodlužovací trubka
7. Prodlužovací trubka s háčkem pro zavěšení
8. Výstupní trubka
9. Těsnění



## 3. SESTAVENÍ ČERPADLA

- ☼ K tělu čerpadla připojte, v závislosti na hloubce nádrže, jednu nebo obě prodlužovací trubky.
- ☼ Do jednotlivých spojů vložte těsnění.
- ☼ Tyto prodlužovací trubky jsou teleskopické a je tak možné nastavit přesnou délku, dle hloubky nádrže. Po nastavení požadované délky spoj utáhněte.
- ☼ Hadici k čerpadlu lze připojit pomocí standardní hadicové rychlospojky

## 4. POKYNY K POUŽITÍ

### Účel použití

- ☼ Toto čerpadlo lze použít kdykoliv chcete k přemístění vody z jednoho místa na druhé.
- ☼ Zařízení je určeno pro soukromé použití v domácnostech, není vhodné pro profesionální použití.
- ☼ Není vhodné pro práce s odpadovou vodou v kanalizaci, se slanou vodou, s agresivními nebo snadno zápalnými látkami, pro práce v potravinářství nebo jako čerpadlo do vodotrysků pro zahradní jezírka.
- ☼ Není určeno pro čerpání pitné vody!

**📖 POZNÁMKA:** Před použitím ponorného čerpadla si prosím nejdříve pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu čerpadla. Pouze po přečtení těchto pokynů budete moci bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce čerpadla. Musíte dodržovat všechny místní předpisy platné ve Vaší zemi. Tyto předpisy jsou platné společně s podrobnostmi, které jsou uvedeny v těchto pokynech.

**⚠️ POZOR!** Pokud budete čerpadlo používat poblíž bazénů či zahradních jezírek, nebo v jejich ochranném pásmu, musí být elektrická síť vybavena jističem. Čerpadlo se nesmí používat, pokud jsou v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Nepoužívejte ani, pokud jsou v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiní živí tvorové. Ponorné čerpadlo je navrženo k přečerpávání vody o maximální teplotě 35 °C. Toto čerpadlo se nesmí používat na jiné tekutiny, zvláště na motorové oleje, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

## 5. UVEDENÍ DO PROVOZU

**⚠️ POZOR!** Nikdy byste neměli instalovat čerpadlo zavěšením za výpustnou hadici či napájecí kabel bez další podpory. Ponorné čerpadlo musí být zavěšeno za hák (Obr 1., bod 4) nebo musí být umístěno na dno nádrže. Pro správnou funkčnost čerpadla nesmí tekutina obsahovat větší pevné příměsi, než je uvedeno v přehledu technických parametrů.

Po pečlivém přečtení těchto pokynů můžete své čerpadlo připravit k činnosti, mějte však na mysli následující body:

- ☼ Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí na dnu nádrže nebo je zavěšeno za hák.
- ☼ Zkontrolujte, zda byla správně připevněna výpustní hadice.



Obr. 2

- ☼ Ujistěte se, že se vlhkost z vody nemůže nikdy dostat k přívodnímu napájení.
- ☼ Zabraňte, aby čerpadlo běželo naprázdno.

### Nastavení spínacího plováku

**⚠ POZOR!** Spínací plovák musí být nainstalován tak, aby bylo možno dosáhnout úrovně bodu činnosti či úrovně vypnutí pouze malou silou. Pro ověření takovéto instalace umístěte čerpadlo do nádrže s vodou, zvedněte opatrně spínací plovák rukou a pak jej opět dejte dolů. Při této činnosti sledujte, zda se čerpadlo rozběhlo a vypnulo.

Zkrácením volné délky kabelu mezi čerpadlem a plovákem je možné upravit výšku hladiny vody, která vyvolá spuštění a zastavení čerpadla. Plovákový kabel je možné za aretovat na boku čerpadla.

**⚠ POZOR!** Jakmile nastavíte spínací plovák, ujistěte se, že se nikde nedotýká před tím, než se čerpadlo vypne.

**⚠ POZOR!** Riziko běhu na prázdko – Čerpadlo je chlazeno čerpanou kapalinou. V případě běhu na prázdko může dojít ke spálení motoru čerpadla.

**📖 POZNÁMKA:** Nádrž pro čerpadlo by měla mít minimální rozměr v 40 × š 40 × h 50 cm, aby se plovák se spínačem mohl volně pohybovat.

## 6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Toto ponorné čerpadlo je schváleno jako bezúdržbový, který podléhá několika výstupním kontrolám. Doporučujeme provádět pravidelné kontroly a údržbu, jenž zajistí zařízení dlouhou životnost a nepřetržitou funkčnost.

**⚠ POZOR!** Před prováděním jakékoliv údržby odpojte přívodní napájení.

### Údržba

- ☼ V případě, že je čerpadlo v průběhu činnosti často přenášeno, mělo by být po každém použití propláchnuto čistou vodou.
- ☼ V případě stabilní instalace by měla být funkce plovákového spínače kontrolována každé 3 měsíce.
- ☼ Jakékoliv vláknité usazeniny, které se mohou usadit uvnitř čerpadla, by měly být odstraněny pomocí proudu vody.
- ☼ Usazeniny na plováku odstraňte čistou vodou.
- ☼ Pokud se v těle čerpadla usadí nadměrné množství nečistot, propláchněte čerpadlo čistou vodou.





### Uskladnění

- ☼ Důkladně vyčištěné čerpadlo uložte na suchém místě mimo dosah děť.

## 7. CO DĚLAT „KDYŽ...“

Když...	Příčiny	Opravy
Čerpadlo se nespustí	Bez přívodu napájení	Zkontrolujte napájení
	Plovák nesezne	Posuňte plovák do vyšší polohy
Bez průtoku	Sací sítko je zanesené	Vypláchněte sítko sání proudem vody
	Tlaková hadice je ohnutá	Narovnejte hadici
Čerpadlo se nevypne	Plovák nemůže klesnout níže	Umístěte čerpadlo správně na dno nádrže
Nedostatečný tok	Sací sítko je zanesené	Očistěte sítko sání
	Snížená kapacita čerpadla špinavou a znečištěnou vodou	Očistěte čerpadlo a propláchněte hadici čistou vodou
Po krátké době se čerpadlo vypne	Teplotní pojistka čerpadlo zastaví vlivem špinavé vody	Vyjměte přívodní zástrčku. Vyčistěte čerpadlo i jímku
	Voda je příliš horká. Teplotní pojistka čerpadlo zastaví	Ujistěte se, že není překročena maximální teplota vody 35 °C

### POZNÁMKA: Není kryto zárukou:

-  Poškození rotačního mechanického těsnění vlivem běhu na prázdko, nebo cizími předměty ve vodě
-  Blokování běžícího kola cizími předměty
-  Poškození při přepravě
-  Poškození, způsobené neodborným zásahem osob



## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ.....	FVC 3002-ED
Napětí/Kmitočet.....	230 V ~ 50 Hz
Příkon.....	250 W
Maximální dopravované množství.....	2 000 l/h
Maximální výtlak.....	9 m
Maximální ponorná hloubka.....	8 m
Maximální teplota média.....	35 °C
Maximální hodnota pevných příměsí v médiu Dia.....	3 mm
Výška spínacího bodu: Zapnuto.....	cca 50 cm
Výška spínacího bodu: Vypnuto.....	cca 5 cm
Délka přívodního kabelu.....	10 m
Maximální tlak.....	0,9 bar
Připojení hadice.....	standardní rychlospojka
Celková výška čerpadla.....	120 cm
Váha.....	3,5 kg

## 9. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

# FAST®

FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Produkt/ značka:** Ponorné čerpadlo / **FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FVC 3002-ED** jako výrobní model Q1CP-250R  
AC 230-240V, 50 Hz, 250W, Třída I, IPX8

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

**Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.**

**Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:**

Směrnice MD 2006/42/EC                      Směrnice EMC 2014/30/EU  
Směrnice RoHS 2011/65/EU

**Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-41:2003+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
	EN 61000-3-3:2013+A1



**Místo vydání:** Praha  
**Datum vydání:** 22. 08. 2022

**Jméno:** Petr Uher – Odpovědná osoba  
**Podpis:**



FAST FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

# Ponorné čerpadlo na odpadovú vodu

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si kúpili toto čerpadlo. Skôr ako ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY .....	20
Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	20
Obal .....	20
Návod na použitie .....	20
Elektrická bezpečnosť .....	20
2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY .....	21
Popis stroja (pozrite Obr. 1) .....	21
3. ZOSTAVENIE ČERPADLA .....	21
4. POKYNY NA POUŽITIE .....	22
Účel použitia .....	22
5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY .....	22
Nastavenie spínacieho plaváka .....	23
6. ÚDRŽBA A USKLADNENIE .....	23
Údržba .....	23
Uskladnenie .....	23
7. ČO ROBIŤ „KEĎ...“ .....	24
8. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	25
9. LIKVIDÁCIA .....	25

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**⚠ POZOR!** Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

## Obal

Pristroj je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Skôr ako začnete s čerpadlom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak prístroj odovzdávate ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržovanie priloženého návodu na použitie je predpokladom riadneho používania záhradného stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

**📖 POZNÁMKA:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

## Elektrická bezpečnosť

Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem. Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

**⚠ POZOR!** Dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť. Pred prvým spustením vášho nového ponorného čerpadla nechajte, prosím, odborníkom preveriť nasledujúce položky:

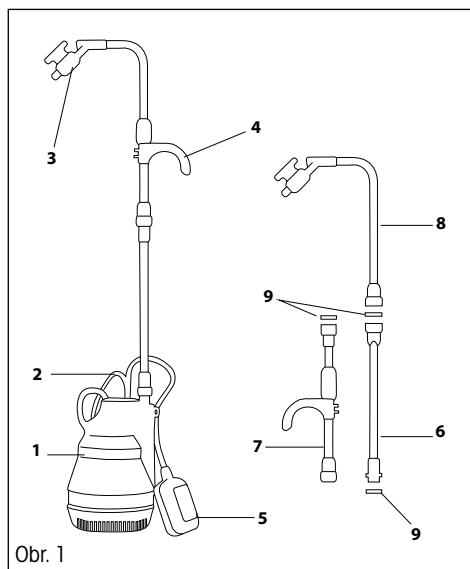
- Uzemnenie
- Nulový vodič
- Prúdový istič musí zodpovedať energetickým bezpečnostným normám a musí bezchybne fungovať.
- Elektrické pripojenie musí byť chránené pred vlhkosťou.
- Ak existuje nebezpečenstvo zaplavenia elektrického pripojenia, musí sa zdvihnúť vyššie.
- Za všetkých okolností zabráňte obehú agresívnych tekutín a obehú drsných materiálov.
- Ponorné čerpadlo musí byť chránené pred mrazom.
- Čerpadlo musí byť chránené pred chodom nasucho.
- Zodpovedajúcimi prostriedkami zabráňte deform v prístupe k častiam čerpadla.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

### Popis stroja (pozrite Obr. 1)

1. Telo čerpadla
2. Napájací kábel
3. Koncovka s uzatváracím ventilom
4. Hák na zavesenie čerpadla do suda
5. Plavákový spínač
6. Predlžovacia rúrka
7. Predlžovacia rúrka s hákom na zavesenie
8. Výstupná rúrka
9. Tesnenie



Obr. 1

## 3. ZOSTAVENIE ČERPADLA

- ☼ K telu čerpadla pripojte, v závislosti od hĺbky nádrže, jednu alebo obe predlžovacie rúrky.
- ☼ Do jednotlivých spojov vložte tesnenie.
- ☼ Tieto predlžovacie rúrky sú teleskopické a je tak možné nastaviť presnú dĺžku, podľa hĺbky nádrže. Po nastavení požadovanej dĺžky spoj utiahnite.
- ☼ Hadicu k čerpadlu je možné pripojiť pomocou štandardnej hadicovej rýchlospojky

## 4. POKYNY NA POUŽITIE

### Účel použitia

- ☼ Toto čerpadlo je možné použiť kedykoľvek chcete na premiestnenie vody z jedného miesta na druhé.
- ☼ Zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnostiach, nie je vhodné na profesionálne použitie.
- ☼ Nie je vhodné na práce s odpadovou vodou v kanalizácii, so slanou vodou, s agresívnymi alebo ľahko zápalnými látkami, na práce v potravinárstve alebo ako čerpadlo do vodometov pre záhradné jazierka.
- ☼ Nie je určené na čerpanie pitnej vody!

**POZNÁMKA:** Pred použitím ponorného čerpadla si, prosím, najskôr pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu čerpadla. Iba po prečítaní týchto pokynov budete môcť bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie čerpadla. Musíte dodržiavať všetky miestne predpisy platné vo vašej krajine. Tieto predpisy sú platné spoločne s podrobnosťami, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.

**POZOR!** Ak budete čerpadlo používať blízko bazénov či záhradných jazierok alebo v ich ochrannom pásme, musí byť elektrická sieť vybavená ističom. Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky či iné živé tvory. Ponorné čerpadlo je navrhnuté na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, obzvlášť na motorové oleje, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!

## 5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

**POZOR!** Nikdy by ste nemali inštalovať čerpadlo zavesením za výpustnú hadicu či napájací kábel bez ďalšej podpory. Ponorné čerpadlo musí byť zavesené za hák (Obr. 1., bod 4) alebo musí byť umiestnené na dno nádrže. Pre správnu funkčnosť čerpadla nesmie tekutina obsahovať väčšie pevné prímеси, než je uvedené v prehľade technických parametrov.

Po dôkladnom prečítaní týchto pokynov môžete svoje čerpadlo pripraviť na činnosť, majte však na mysli nasledujúce body:

- ☼ Skontrolujte, či čerpadlo stojí na dne nádrže alebo je zavesené za hák.
- ☼ Skontrolujte, či bola správne pripevnená výpustná hadica.



- ☼ Uistite sa, či sa vlhkosť z vody nemôže nikdy dostať k prírodnému napájaniu.
- ☼ Zabráňte, aby čerpadlo bežalo naprázdno.

### Nastavenie spínacieho plaváka

**⚠ POZOR!** Spínací plavák musí byť nainštalovaný tak, aby bolo možné dosiahnuť úroveň bodu činnosti či úroveň vypnutia iba malou silou. Na overenie takejto inštalácie umiestnite čerpadlo do nádrže s vodou, zdvihnite opatrne spínací plavák rukou a potom ho opäť dajte dole. Pri tejto činnosti sledujte, či sa čerpadlo rozbehlo a vypo.

Skrátením voľnej dĺžky kábla medzi čerpadlom a plavákom je možné upraviť výšku hladiny vody, ktorá vyvolá spustenie a zastavenie čerpadla. Plavákový kábel je možné zaareťovať na boku čerpadla.

**⚠ POZOR!** Hneď ako nastavíte spínací plavák, uistite sa, či sa nikde nedoťýka pred tým, než sa čerpadlo vypne.

**⚠ POZOR!** Riziko chodu naprázdno – Čerpadlo je chladené čerpanou kvapalinou. V prípade chodu naprázdno môže dôjsť k spáleniu motora čerpadla.

**📖 POZNÁMKA:** Nádrž pre čerpadlo by mala mať minimálny rozmer v. 40 × š. 40 × h. 50 cm, aby sa plavák so spínačom mohol voľne pohybovať.

## 6. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Toto ponorné čerpadlo je schválené ako bezúdržbové, ktoré podlieha niekoľkých výstupným kontrolám. Odporúčame vykonávať pravidelné kontroly a údržbu, ktoré zaisťujú dlhú životnosť a nepretržitú funkčnosť.

**⚠ POZOR!** Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte prírodné napájanie.

### Údržba

- ☼ V prípade, že sa čerpadlo v priebehu činnosti často prenáša, malo by sa po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
- ☼ V prípade stabilnej inštalácie by sa mala funkcia plavákového spínača kontrolovať každé 3 mesiace.
- ☼ Akékoľvek vlákňité usadeniny, ktoré sa môžu usadiť vnútri čerpadla, by sa mali odstrániť pomocou prúdu vody.
- ☼ Usadeniny na plaváku odstráňte čistou vodou.
- ☼ Ak sa v tele čerpadla usadí nadmerné množstvo nečistôt, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.





### Uskladnenie

- ☼ Dôkladne vyčistené čerpadlo uložte na suchom mieste mimo dosahu deťí.

## 7. ČO ROBIŤ „KEĎ...“

Keď...	Príčiny	Opravy
Čerpadlo sa nespustí	Bez prívodu napájania	Skontrolujte napájanie
	Plavák nezopne	Posuňte plavák do vyššej polohy
Bez prietoku	Nasávacie sitko je zanesené	Vypláchnite sitko nasávania prúdom vody
	Tlaková hadica je ohnutá	Narovnajte hadicu
Čerpadlo sa nevypne	Plavák nemôže klesnúť nižšie	Umiestnite čerpadlo správne na dno nádrže
Nedostatočný tok	Nasávacie sitko je zanesené	Očistite sitko nasávania
	Znížená kapacita čerpadla špinavou a znečistenou vodou	Očistite čerpadlo a prepláchnite hadicu čistou vodou
Po krátkom čase sa čerpadlo vypne	Teplotná poisťka čerpadlo zastaví vplyvom špinavej vody	Vyberte prívodnú zástrčku. Vyčistite čerpadlo i nádržku
	Voda je príliš horúca. Teplotná poisťka čerpadlo zastaví	Uistite sa, či nie je prekročená maximálna teplota vody 35 °C

### **POZNÁMKA: Nie je kryté zárukou:**

-  Poškodenie rotačného mechanického tesnenia vplyvom chodu naprázdno alebo cudzími predmetmi vo vode
-  Blokovanie bežiaceho kolesa cudzími predmetmi
-  Poškodenie pri preprave
-  Poškodenie spôsobené neodborným zásahom osôb



## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ .....	FVC 3002-ED
Napätie/Kmitočet .....	230 V ~ 50 Hz
Príkion .....	250 W
Maximálne dopravované množstvo .....	2 000 l/h
Maximálny výtlak .....	9 m
Maximálna ponorná hĺbka .....	8 m
Maximálna teplota média .....	35 °C
Maximálna hodnota pevných prímiesí v médiu Dia .....	3 mm
Výška spínacieho bodu: Zapnuté .....	cca 50 cm
Výška spínacieho bodu: Vypnuté .....	cca 5 cm
Dĺžka prívodného kábla .....	10 m
Maximálny tlak .....	0,9 bar
Pripojenie hadice .....	štandardná rýchlospojka
Celková výška čerpadla .....	120 cm
Hmotnosť .....	3,5 kg

## 9. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

# FAST®

FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU VYHLÁSENIE O ZHODE

**Produkt / značka:** Ponorné čerpadla / **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FVC 3002-ED** ako výrobný model Q1CP-250R  
AC 230-240V, 50 Hz, 250W, Trieda I, IPX8

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

**Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.**

**Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:**

Smernice MD 2006/42/EC                      Smernice EMC 2014/30/EU  
Smernice RoHS 2011/65/EU

**Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-41:2003+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
	EN 61000-3-3:2013+A1



**Miesto vydania:** Praha                      **Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba  
**Dátum vydania:** 22. 08. 2022                      **Podpis:**



FAST FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

# Merülő szennyvízszivattyú

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a szivattyút. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

## TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	28
Fontos biztonsági figyelmeztetések.....	28
Csomagolás .....	28
Használati útmutató.....	28
Elektromos biztonság .....	28
2. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA.....	29
A gép leírása (ld. 1. ábra).....	29
3. A SZIVATTYÚ ÖSSZEÁLLÍTÁSA.....	29
4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	30
A használat célja .....	30
5. ÜZEMBE HELYEZÉS .....	30
Az úszókapcsoló beállítása.....	31
6. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS .....	31
Karbantartás.....	31
Tárolás .....	31
7. MIT TEGYEK, HA .....	32
8. MŰSZAKI ADATOK .....	33
9. MEGSEMMISÍTÉS .....	33

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések

- ☼ A terméket óvatosan csomagolja ki, és ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag egyik részét se dobja ki, amíg meg nem találja a termék összes részét.
- ☼ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

**⚠ VIGYÁZAT!** Óvakodjon az áramütéstől!

## Csomagolás

A terméket a csomagolása védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás nyersanyagként használható, ezért le lehet adni újrahasznosításra.

## Használati útmutató

Mielőtt a merülőszivattyút használni kezdi, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati útmutatót. Ismerkedjen meg minden alkatrészszel, és a berendezés helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Ha a berendezést másik személynek adja el, az útmutatóval adja át. A használati útmutató utasításainak betartása a gépi helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

**📖 MEGJEGYZÉS:** Ha a gépet másik személynek adja el, az útmutatóval adja át.

A használati útmutató utasításainak betartása a gépi helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

## Elektromos biztonság

A szivattyút bármilyen, az adott szabványok szerint telepített aljzathoz csatlakoztatható. Az aljzatban levő áramnak 230 V ~ 50 Hz kell lennie.

**⚠ VIGYÁZAT!** Fontos az Ön személyes biztonsága miatt. A merülőszivattyú első használata előtt kérjük, ellenőriztesse szakemberrel a következőket:

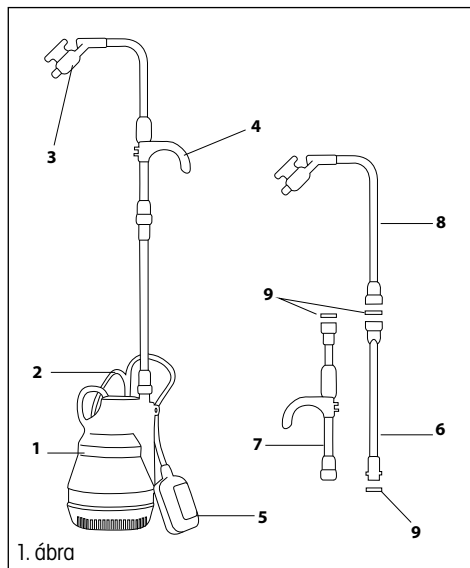
- Földelés
- Nullás vezeték
- Az áramvédőnek meg kell felelnie az energetikai biztonsági szabványoknak, és hibátlanul kell működni.
- A csatlakozónak nedvességtől védettnek kell lennie.
- Ha a villanyvezeték nedvesedhet, magasabbra kell emelni.
- Minden körülmények között akadályozza meg, hogy agresszív folyadékok és durva anyagok jussanak a berendezésbe.
- A merülőszivattyút óvni kell a fagytól.
- A szivattyút nem szabad szárazon működtetni.
- Megfelelő eszközökkel akadályozza meg, hogy gyermekek férhessenek hozzá a szivattyú részeihez.

**A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.**

## 2. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

### A gép leírása (ld. 1. ábra)

1. A szivattyú teste
2. Tápkábel
3. Fej zárószelleppel
4. Kampó a szivattyú hordóra akasztásához
5. Úszókapcsoló
6. Hosszabbító cső
7. Hosszabbító cső akasztókampóval
8. Kivezető cső
9. Szigetelés



## 3. A SZIVATTYÚ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- ☼ A szivattyú testéhez csatlakoztassa a mélységtől függően az egyik vagy mindkét hosszabbító csövet.
- ☼ Az egyes csatlakozásokba tegyen tömítést.
- ☼ A hosszabbító csövek teleszkopikusak, így a tartály mélysége szerint beállítható a pontos hosszúság. A kívánt hosszúság beállítása után húzza meg a csatlakozást.
- ☼ A tömlőt a szivattyúhoz normál gyorscsatlakozó segítségével csatlakoztathatja

## 4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### A használat célja

- ☼ Ezt a szivattyút bármikor használhatja, ha vizet akar egyik helyről a másikra áthelyezni.
- ☼ A készülék magánhasználatra való a háztartásban, professzionális használatra nem alkalmas.
- ☼ Nem alkalmas csatornában levő szennyvízzel, sós vízzel, agresszív vagy gyúlékony anyagokkal való munkára, élelmiszeripari használatra, vagy szivattyúként kerti tavak szökőkútjába.
- ☼ Nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására!

**MEGJEGYZÉS:** Kérjük, hogy a merülőszivattyú használata előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást, és a szivattyú használatára vonatkozó utasításokat. Csak az utasítások elolvasása után tudja biztonságosan és megbízhatóan használni a szivattyú összes funkcióját. Tartsa be az összes helyi előírást. Ezek az előírások az ezen útmutatóban szereplő részletekkel együtt érvényesek.

**VIGYÁZAT!** Ha a szivattyút medence vagy kerti tó közelében vagy szélén használja, az elektromos hálózatnak biztosítékkal kell rendelkeznie.

A szivattyú nem használható, ha a medencében vagy kerti tóban emberek vannak! Akkor se használja, ha a medencében vagy kerti tóban halak vagy más élőlények vannak.

A merülőszivattyút legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz átszivattyúzására készítették.

Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékokhoz, különösen motorolajhoz, tisztítószerhez, vagy más vegyi anyagokhoz használni!

## 5. ÜZEMBE HELYEZÉS

**VIGYÁZAT!** Soha nem szabad a szivattyút további támaszték nélkül a kieresztő tömlőre vagy tápkábelre akasztva elhelyezni.

A merülőszivattyút a kampóra (1. ábra 4. pont) kell felakasztani, vagy a tartály aljára kell helyezni.

Ahhoz, hogy a szivattyú megfelelően működjön, a folyadék nem tartalmazhat nagyobb szilárd anyagokat, mint ami a műszaki paraméterek között meg van adva.

Ezen utasítások figyelmes elolvasása után a szivattyút üzembe helyezheti, de tartsa szem előtt a következőket:

- ☼ Ellenőrizze, hogy a szivattyú a tartály alján áll, vagy fel van akasztva a kampónál fogva.
- ☼ Ellenőrizze, hogy a kieresztő tömlő jól van rögzítve.



- ☼ Győződjön meg róla, hogy soha nem juthat víz a tápvezetékhez.
- ☼ Kerülje el, hogy a szivattyú üresben működjön.

### Az úszókapcsoló beállítása

**⚠ VIGYÁZAT!** Az úszókapcsolót úgy kell elhelyezni, hogy az üzemeltetési szint vagy kikapcsolási szint kis erővel elérhető legyen. A megfelelő elhelyezés ellenőrzéséhez a szivattyút tegye vízzel feltartályba, emelje meg kézzel óvatosan az úszókapcsolót, majd engedje le. Eközben figyelje, hogy a szivattyú elindult és kikapcsolt-e.

A szivattyú és az úszó közti kábel rövidítésével szabályozhatja a szivattyú bekapcsolását és leállítását kiváltó vízszintet. Az úszó kábele a szivattyú oldalán rögzíthető.

**⚠ VIGYÁZAT!** Amint beállítja az úszókapcsolót, győződjön meg róla, hogy sehol nem érintkezik azelőtt, hogy a szivattyú kikapcsol.

**⚠ VIGYÁZAT!** Veszély üresjárat esetén – A szivattyút a szivattyúzott folyadék hűti. Üresjárat esetén a szivattyú motorja kiéghet.

**📖 MEGJEGYZÉS:** A szivattyúhoz tartozó tartálynak legalább 40 × 40 × 50 cm (magasság × szélesség × mélység) méretűnek kell lennie, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson.

## 6. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ez a merülőszivattyú olyan karbantartásmentes gép, amely többszöri kimeneti ellenőrzésen esett át. Javasolt rendszeres ellenőrzést és karbantartást végezni, ami biztosítja a hosszú élettartamot és az állandó működőképességet.

**⚠ VIGYÁZAT!** Minden karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt.

### Karbantartás

- ☼ Amennyiben a szivattyút működés közben gyakran áthelyezi, minden használat után át kell öblíteni tiszta vízzel.
- ☼ Stabil telepítés esetén az úszókapcsoló működését 3-havonta ellenőrizni kell.
- ☼ Bármilyen rostos lerakódást, ami a szivattyúban rakódhat le, vízsugárral el kell távolítani.
- ☼ Az úszón levő lerakódásokat távolítsa el tiszta vízzel.
- ☼ Ha a szivattyú testében nagymértékű szennyeződés rakódik le, a szivattyút öblítse át tiszta vízzel.





### Tárolás

- ☼ Az alaposan kitiszított szivattyút száraz helyen, gyermekektől távol tárolja.

## 7. MIT TEGYEK, HA ...

Ha ...	Okok	Javítások
A szivattyú nem indul el	Nincs tápellátás	Ellenőrizze a tápellátást
	Az úszó nem kapcsol be	Tegye az úszót magasabb helyzetbe
Nincs átfolyás	A szívószűrő eltömődött	Öblítse át a szívószűrőt vízsugárral
	A tömlő meg van hajolva	Egyenesítse ki a tömlőt
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszó nem tud lejjebb ereszkedni	A szivattyút tegye megfelelően a tartály aljára
Nem elégséges áramlás	A szívószűrő eltömődött	Tisztítsa meg a szívószűrőt
	Csökkent a szivattyú kapacitása a piszkos és szennyezett víz miatt	Tisztítsa meg a szivattyút, és a tömlőt mossa át tiszta vízzel
Rövid idő után a szivattyú kikapcsol	A hőbiztosíték leállítja a szivattyút a piszkos víz miatt	Húzza ki a tápkábelt. Tisztítsa meg a szivattyút és a felfogó tartályt
	A víz túl forró. A hőbiztosíték leállítja a szivattyút	Ellenőrizze, hogy a víz ne legyen melegebb 35 °C-nál

### **MEGJEGYZÉS: Nem vonatkozik a garancia:**

-  A forgó mechanikus szigetelés sérülésére üresjáratban működtetés, vagy a vízben levő idegen tárgyak miatt
-  A keringetés blokkolására idegen tárgyak miatt
-  A szállítás során bekövetkező sérülésre
-  A nem szakszerű beavatkozás miatti sérülésre



## 8. MŰSZAKI ADATOK

Típus.....	FVC 3002-ED
Feszültség/Frekvencia.....	230 V ~ 50 HZ
Fogyasztás.....	250 W
Maximális átvitt mennyiség.....	2 000 l/ó
Maximális vízkiszorítás.....	9 m
Maximális merülési mélység.....	8 m
A közeg maximális hőmérséklete.....	35 °C
A szilárd anyagok maximális átmérője a közegben.....	3 mm
A kapcsolási pont magassága: Bekapcsolás.....	kb. 50 cm
A kapcsolási pont magassága: Kikapcsolás.....	kb. 5 cm
A tápkábel hossza.....	10 m
Maximális nyomás.....	0,9 bar
A tömlő csatlakoztatása.....	hagyományos gyorscsatlakozó
A szivattyú teljes magassága.....	120 cm
Tömeg.....	3,5 kg

## 9. MEGSEMMISÍTÉS

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.



A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek. A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékoztódjon az illetékes hivatalnál.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Használati útmutató az eredeti nyelven.



# Pompa zanurzeniowa do ścieków

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy Państwu za zakup tej pompy. Zanim złączym Państwo z niej korzystając, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej do wglądu.**

### SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	36
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa .....	36
Opakowanie.....	36
Instrukcja obsługi.....	36
Bezpieczeństwo elektryczne .....	36
2. OPIS MASZINY I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY .....	37
Opis maszyny (por. Rys. 1).....	37
3. MONTAŻ POMPY .....	37
4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA .....	38
Przeznaczenie.....	38
5. URUCHOMIENIE .....	38
Ustawienia pływaka włączającego .....	39
6. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE .....	39
Konserwacja.....	39
Przechowywanie .....	39
7. CO ZROBIĆ, JEŻELI.....	40
8. DANE TECHNICZNE .....	41
9. LIKWIDACJA.....	41

# 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- ✿ Starannie rozpakuj wyrób, zwracając uwagę, by nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich elementów produktu.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i wskazówek mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

**⚠ UWAGA!** Chroni się przed porażeniem prądem elektrycznym!

## Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i z tego względu podlega recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z pompą, zapoznaj się z następującymi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Zapoznaj się ze wszystkimi częściami urządzenia i zasadami korzystania z niego. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie innym osobom, przekaż je razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji stanowi założenie prawidłowego użycia urządzenia ogrodowego. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

**📖 UWAGA:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi podstawę prawidłowego użycia urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Pompę można podłączyć do dowolnego gniazdka, które zostało zainstalowane zgodnie z normami. Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

**⚠ UWAGA!** Ważne dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem Twojej nowej pompy zanurzeniowej zadбай o to, aby specjalista skontrolował następujące pozycje:

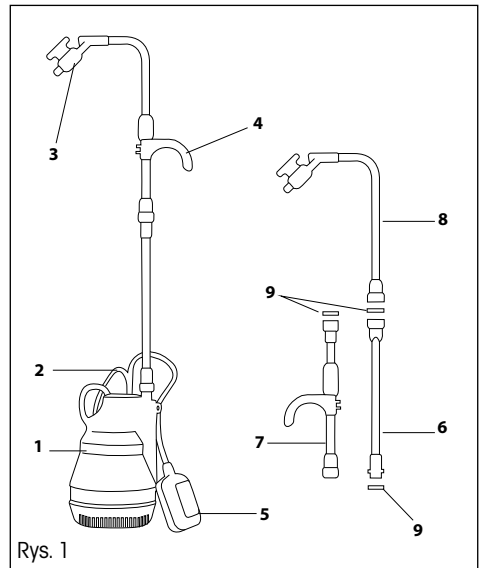
- Uziemienie
- Przewód neutralny
- Wyłącznik prądu musi odpowiadać energetycznym normom bezpieczeństwa i musi działać bezbłędnie.
- Podłączenie elektryczne musi być chronione przez wilgocia.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zalania połączeń elektrycznych, należy je podnieść na większą wysokość.
- W żadnym wypadku nie dopuść do przedostania się do obiegu agresywnych płynów i materiałów ściernych.
- Pompę zanurzeniową należy chronić przed mrozem.
- Należy chronić pompę przed pracą na biegu jałowym.
- Nie dopuść, aby dzieci miały dostęp do części pompy.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.**

## 2. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

### Opis maszyny (por. Rys. 1)

1. Korpus pompy
2. Przewód zasilający
3. Końcówka z zaworem odcinającym
4. Hak do zawieszenia pompy na beczce
5. Pływak włączający
6. Rurka przedłużająca
7. Rurka przedłużająca z hakiem do zawieszenia
8. Rurka wyjściowa
9. Uszczelka



## 3. MONTAŻ POMPY

- ☼ W zależności od głębokości zbiornika podłącz do korpusu pompy jedną lub dwie rurki przedłużające.
- ☼ Umieść w poszczególnych połączeniach uszczelkę.
- ☼ Rurki przedłużające są teleskopowe, dzięki czemu można ustawić ich dokładną długość dopasowaną do głębokości zbiornika. Po ustawieniu odpowiedniej długości dokręć połączenie.
- ☼ Do pompy można podłączyć wąż za pomocą standardowego szybkozłącza do węży.

## 4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

### Cel użycia

- ☼ Tę pompę można w dowolnym momencie wykorzystać do przemieszczenia wody z miejsca na miejsce.
- ☼ Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, nie nadaje się do użytku profesjonalnego.
- ☼ Urządzenie to nie jest przeznaczone do pracy z wodą ściekową z kanalizacji, ze słoną wodą, z substancjami agresywnymi lub łatwopalnymi, do pracy w przemyśle spożywczym lub jako pompa do wodotrysków w ogrodowych oczkach wodnych.
- ☼ Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania wody pitnej!

**📖 UWAGA:** Przed użyciem pompy zanurzeniowej przeczytaj najpierw dokładnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia dla obsługi pompy. Wyłącznie po przeczytaniu tych wskazówek będziesz mógł bezpiecznie i niezawodnie korzystać ze wszystkich funkcji pompy. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych, obowiązujących w Twoim kraju. Przepisy te obowiązują łącznie ze wszystkimi zalecaniami, podanymi w niniejszej instrukcji.

**⚠️ UWAGA!** Jeśli będziesz korzystać z pompy w pobliżu basenów czy ogrodowych oczek wodnych lub w ich paśmie ochronnym, sieć elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik.

Nie korzystaj z pompy, jeśli w basenie lub ogrodowym oczku wodnym znajdują się ludzie! Nie korzystaj z pompy również wówczas, jeśli w basenie czy ogrodowym oczku wodnym znajdują się ryby lub inne żywe stworzenia.

Pompa zanurzeniowa została zaprojektowana w celu przepompowywania wody o maksymalnej temperaturze 35 °C.

Pompy nie wolno używać do innych cieczy, w szczególności do olejów silnikowych, środków czyszczących oraz innych produktów chemicznych!

## 5. URUCHOMIENIE

**⚠️ UWAGA!** Nigdy nie należy instalować pompy poprzez jej zawieszenie na wężu wypuszczającym lub kablu zasilającym bez dodatkowego wsparcia.

Pompę zanurzeniową należy zawiesić na haku (rys. 1, punkt 4) lub umieścić na dnie zbiornika. Aby zapewnić funkcjonalność pompy ciecz nie może zawierać większych cząsteczek stałych, niż zostało to podane w parametrach technicznych.

Po dokładnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją możesz przygotować swoją pompę do działania, pamiętaj jednak o poniższych zasadach:



Rys. 2

- ☼ Sprawdź, czy pompa stoi na dnie zbiornika lub czy jest powieszona na haku.
- ☼ Sprawdź, czy wąż wypuszczający został prawidłowo przymocowany.
- ☼ Upewnij się, że wilgotność z wody nie może się nigdy przedostać do zasilania doprowadzającego.
- ☼ Nie dopuść, aby pompa pracowała bez obciążenia.

### Ustawienia pływaka włączającego

**⚠ UWAGA!** Pływak włączający musi być zainstalowany tak, aby można było osiągnąć poziom punktu działania lub punktu wyłączenia przy użyciu niewielkiej siły. Aby sprawdzić instalację, umieść pompę w zbiorniku z wodą, podnieś ostrożnie ręką pływak włączający, a następnie opuść go ponownie na dół. Przy wykonywaniu tej czynności obserwuj, czy pompa zaczęła działać i czy się wyłączyła.

Dzięki skróceniu długości kabla pomiędzy pompą a pływakiem można zmienić wysokość poziomu wody, co wywoła opuszczenie i zatrzymanie pompy. Kabel pływaka można zablokować z boku pompy.

**⚠ UWAGA!** Po nastawieniu pływaka włączającego upewnij się, że nie dotyka on niczego przed wyłączeniem pompy.

**⚠ UWAGA!** Ryzyko pracy na biegu jałowym – Pompa jest chłodzona za pomocą pompowanej cieczy. W przypadku pracy na biegu jałowym może dojść do spalenia silnika pompy.

**📖 UWAGA:** Zbiornik na pompę powinien mieć minimalne wymiary w 40 × sz 40 × gł 50 cm, aby pływak z włącznikiem mógł się swobodnie poruszać.

## 6. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Ta pompa zanurzeniowa została zatwierdzona jako produkt bezobsługowy, podlegającym kilku kontrolom wyjściowym. Zaleca się dokonywanie regularnej kontroli i konserwacji, które zapewnią jej długą żywotność i stałą funkcjonalność.

**⚠ UWAGA!** Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji odłącz zasilanie doprowadzające.

### Konserwacja

- ☼ Jeśli pompa będzie często przenoszona w trakcie jej działania, powinna zostać po każdym użyciu przepłukana czystą wodą.
- ☼ W przypadku stabilnej instalacji działanie włącznika pływakowego należy sprawdzać co 3 miesiące.
- ☼ Wszelkie osady włókniste należy usunąć z wnętrza pompy za pomocą strumienia wody.
- ☼ Osady na pływaku należy usunąć czystą wodą.
- ☼ Jeśli w korpusie pompy osadzi się nadmierna ilość zanieczyszczeń, przepłucz pompę czystą wodą.





### Przechowywanie

- ☼ Umieść dokładnie oczyszczone urządzenie w suchym miejscu z dala od dzieci.

## 7. CO ZROBIĆ, JEŻELI...

Jeżeli...	Przyczyny	Naprawa
Pompa się nie uruchamia	Brak doprowadzenia zasilania	Sprawdź zasilanie.
	Pływak się nie włącza	Przesuń pływak na wyższą pozycję
Bez przepływu	Siłko ssące jest zanieczyszczone	Wypłucz siłko ssące za pomocą strumienia wody
	Wąż ciśnieniowy jest zgięty	Wyprostuj wąż.
Pompa się nie wyłącza	Pływak nie może spaść niżej	Umieść pompę prawidłowo na dnie zbiornika
Niedostateczny przepływ	Siłko ssące jest zanieczyszczone	Oczyść siłko ssące
	Obniżona pojemność pompy na skutek działania brudnej i zanieczyszczonej wody	Oczyść pompę i przepłucz wąż czystą wodą
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy na skutek oddziaływania brudnej wody	Wymij wtyczkę kabla doprowadzającego. Wyczyść pompę i zbiornik.
	Woda jest zbyt gorąca. Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy.	Upewnij się, że nie została przekroczona maksymalna temperatura wody 35 °C

### UWAGA: Gwarancja nie dotyczy:

-  Uszkodzenia wirnikowego uszczelnienia mechanicznego na skutek pracy biegu jałowego lub oddziaływania obcych przedmiotów w wodzie.
-  Blokowania koła napędowego przez przedmioty obce.
-  Uszkodzenia podczas transportu.
-  Uszkodzenia spowodowanego na skutek niefachowej ingerencji osób.



## 8. DANE TECHNICZNE

Typ.....	FVC 3002-ED
Napięcie/Częstotliwość .....	230 V ~ 50 HZ
Pobór mocy.....	250 W
Maksymalna przemieszczana ilość.....	2 000 l/h
Maksymalna wysokość tłoczenia.....	9 m
Maksymalna głębokość zanurzenia .....	8 m
Maksymalna temperatura medium.....	35 °C
Maksymalna wartość zanieczyszczeń stałych w medium Dia.....	3 mm
Wysokość punktu włączania: Włączone.....	ok. 50 cm
Wysokość punktu włączania: Wyłączone .....	ok. 5 cm
Długość kabla doprowadzającego .....	10 m
Maksymalne ciśnienie.....	0,9 barów
Podłączenie węża.....	standardowe szybkozłączce
Ogólna wysokość pompy .....	120 cm
Ciężar.....	3,5 kg

## 9. LIKWIDACJA

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.



# Potopna vrtna črpalka

## PRIROČNIK ZA UPORABNIKE

**Hvala za nakup te črpalke. Preden jo boste začeli uporabljati, prosimo, da pozorno preberete ta priročnik za uporabnike in ga shranite za kasnejšo uporabo.**

### VSEBINA

1. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA.....	44
Pomembne varnostne informacije .....	44
Embalaza .....	44
Uporabniški priročnik.....	44
Električna varnost.....	44
2. OPIS ELEKTRIČNEGA ORODJA IN PRILOŽENE VSEBINE .....	45
Opis električnega orodja (glejte sliko 1) .....	45
3. SESTAVLJANJE ČRPALKE.....	45
4. NAVODILA ZA UPORABO .....	46
Uporaba.....	46
5. ZAGON ČRPALKE .....	46
Nastavitev stikala na plavač.....	47
6. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE .....	47
Vzdrževanje.....	47
Shranjevanje.....	47
7. KAJ STORITI "KO ..." .....	48
8. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE .....	49
9. ODLAGANJE .....	49

# 1. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

## Pomembno varnostno opozorilo

- ✿ Izdelek pazljivo vzemite iz embalaže in pazite, da ne boste zavrgli nobenega dela paketa, dokler ne najdete vseh delov izdelka.
- ✿ Preberite vsa opozorila in navodila. Neupoštevanje opozorila ali navodil lahko privede do poškodb zaradi električnega udara, požara in/ali drugih resnih poškodb.

**⚠ POZOR!** Zaščitite se zoper udar elektrike!

## Embalaža

Izdelek je zapakiran v embalažo, ki ga varuje zoper poškodbe med prevozom. Embalaža je iz razgradljivih materialov, zato jo lahko ponovno uporabite.

## Navodila za uporabo

Preden začnete uporabljati črpalko, si preberite naslednja varnostna navodila in navodila za uporabo. Seznanitev z vsemi sestavnimi deli in pravilno uporabo naprave. Priročnik imejte na varnem in enostavno dostopnem mestu. Če boste izdelek predali nekomu drugemu, priložite tudi priročnik za uporabo. Upoštevanje navodil v priročniku za uporabo je pogoj za pravilno uporabo vrtno naprave. Priročnik vsebuje tudi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila.

**📖 OPOMBA:** Če boste napravo posojali drugi osebi, mu izročite tudi priročnik za uporabo.

Upoštevanje navodil v priročniku za uporabo je pogoj za pravilno uporabo naprave. Priročnik vsebuje tudi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila.

## Električna varnost

Črpalko lahko priključite na vsako vtičnico, nameščeno v skladu z navedenimi standardi.

V električni vtičnici mora biti 230 V ~ 50 Hz.

**⚠ POZOR!** Pomembno za zaščito lastne varnosti. Pred prvim zagonom nove potopne črpalke morate profesionalno preveriti naslednje elemente:

- ozemljitev
- ničelni vod

Odklopni toka mora biti skladen z varnostnimi standardi za elektriko in mora delovati brezhibno.

Električna povezava mora biti zaščitena zoper vlago.

Če obstaja nevarnost, da bo električna povezava poplavljena, jo je treba namestiti na višje mesto.

Na vsak način preprečite obtok agresivnih tekočin in grobih materialov.

Potopno črpalko je treba zaščititi zoper mraz.

Preprečiti je treba suhi tek črpalke.

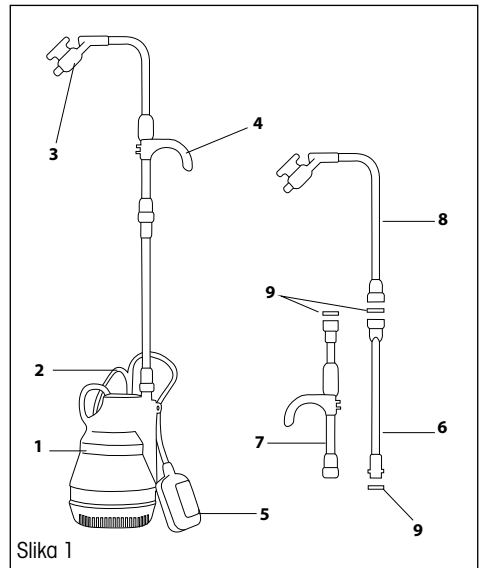
Z ustreznimi ukrepi preprečite dostop otrokom do sestavnih delov črpalke.

**Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za nesreče in poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil iz tega priročnika.**

## 2. OPIS VRTNE NAPRAVE IN PRILOŽENE VSEBINE

### Opis vrtno naprave (glejte sl. 1)

1. Ohišje črpalke
2. Električni kabel
3. Podstavek z izklopnim ventilom
4. Kavelj s katerim obesite črpalko v sod
5. Stikalo na plavač
6. Cevni podaljšek
7. Cevni podaljšek s kavljem za obešanje
8. Odtočna cev
9. Tesnilo



## 3. SESTAVLJANJE ČRPALKE

- ☼ Odvisno od globine posode priključite na ohišje črpalke en cevni podaljšek ali oba.
- ☼ V vsako priključno točko vstavite tesnilo.
- ☼ Cevni podaljški so teleskopski, to pa pomeni, da lahko določite natančno dolžino glede na globino posode. Ko ste nastavili željeno dolžino, zategnite priključne točke.
- ☼ Cev lahko priključite na črpalko s standardno spojko za cevi.

## 4. NAVODILA ZA UPORABO

### Namen uporabe

- ✿ To črpalko lahko uporabljate kadar koli za črpanje vode iz enega mesta na drugo.
- ✿ Naprava je namenjena v zasebno uporabo in ni primerna za poklicno rabo.
- ✿ Ni primerna za uporabo pri odpadni vodi v kanalizaciji, slani vodi, agresivnih ali hitro vnetljivih snoveh, za delo pri obdelavi živil ali, kot črpalka za vodne curke v vrtnih ribnikih.
- ✿ Ni namenjena črpanju pitne vode!

**OPOMBA:** Pred začetkom uporabe potopne črpalke skrbno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo črpalke. Šele, ko ste prebrali za navodila, boste lahko varno in zanesljivo uporabljali vse funkcije črpalke. Postavitvev, priklop in črpalka morajo biti skladni s krajevnimi predpisi, ki veljajo v državi. Ti predpisi učinkujejo skupaj s podrobnostmi, določenimi v teh navodilih.

**POZOR!** Če uporabljate črpalko v bližini vrtnih ribnikov ali v njihovem zaščitnem območju, mora imeti električna napeljava odklopnik toka. Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so ljudje v bazenu ali vrtnem ribniku! Prav tako je ne uporabljajte, če so v njih ribe ali druga živa bitja. Potopna črpalka je konstruirana za črpanje vode z največjo temperaturo 35 °C. Črpalke ni dovoljeno uporabljati za črpanje drugih tekočin, še posebej motornega olja, čistil in drugih kemičnih izdelkov!

## 5. ZAGON ČRPALKE

**POZOR!** Črpalke nikoli ne nameščajte tako, da jo obesite na odtočno cev ali električni kabel brez dodatne opore. Potopno črpalko morate obesiti na kavelj (sl. 1, točka 4), ali jo morate namesiti na dno posode. Da bi črpalka delovala pravilno, črpana tekočina ne sme vsebovati tujkov, ki so večje od navedb v pregledu tehničnih parametrov.

Po skrbnem branju teh navodil lahko pripravite svojo črpalko za delovanje, a vedno bodite pozorni na naslednje točke:

- ✿ preverite, ali stoji črpalka na dnu posode ali je obešena na kavlju;
- ✿ preverite, ali je cev priklopljena pravilno;
- ✿ zagotovite, da voda ne more nikoli priti v vir električnega toka;
- ✿ preprečite, da bi črpalka črpala na suho.



Slika 2

### Nastavitev stikala na plavač

**⚠ POZOR!** Stikalo na plavač je nameščeno tako, da lahko doseže raven vklopa ali raven izklopa le z malo sile. Ko ste preverili namestitev, postavite črpalko v posodo z vodo in previdno dvignite z roko stikalo na plavač ter ga znova odložite. Med tem postopkom opazujte, ali se je črpalka zagnala in nato samodejno izklopila.

S krajšanjem razpoložljive dolžine kabla med črpalko in stikalom na plavač lahko nastavitev raven vode, pri kateri se črpalka zažene in ustavi. Stikalo na plavač lahko pritrdite na mesto na strani črpalke.

**⚠ POZOR!** Takoj, ko ste nastavili stikalo na plavač preverite, da se nikjer ne dotika preden se črpalka ne izklopi.

**⚠ POZOR!** Tveganje suhega teka - črpalka se hladi s črpano tekočino. Če pride do suhega teka se lahko motor črpalke pregreje.

**📖 OPOMBA:** Posoda za črpalko mora biti velik najmanj 40 x 40 x 50 cm (višina x širina x globina), da bi se lahko plavač prosto premikal s stikalom.

## 6. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Potopna črpalka je odobrena kot izdelek, ki ne potrebuje vzdrževanja in bila podvržena številnim končnim kontrolnim pregledom. Priporočamo, da redno opravljate kontrolne preglede in vzdrževalna dela, ki bodo zagotovili dolgo življenjsko dobo in neprekinjeno delovanje.

**⚠ POZOR!** Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite električni tok.

### Vzdrževanje

- ☼ Če črpalko redno premikate med črpanjem, jo je treba po vsaki uporabi izprati s čisto vodo.
- ☼ Če je črpalka nameščena fiksno, je treba vsake 3 mesece preveriti pravilnost delovanja stikala na plavač.
- ☼ Vse vlaknaste usedline, ki bi se lahko same odložile v notranjosti črpalke, je treba odstraniti s tekočo vodo.
- ☼ Usedline na stikalu na plavač odstranite s čisto vodo.
- ☼ Če se je v ohišju črpalke nabralo veliko drobnih tujkov, potem izperite črpalko s čisto vodo.

### Shranjevanje

- ☼ Ko črpalke ne uporabljate, jo shranite v suhem prostoru, izven dosega otrok.

## 7. KAJ STORITI "KO ..."

Ko ...	Vzroki	Popravila
Črpalka se ne zažene	Ni napajanja	Preverite električno napajanje.
	Plavač ne preklaplja	Premaknite plavač na višje mesto
Ni pretoka	Sesalno sito je zamašeno	Splaknite sesalno sito s tekočo vodo
	Tlačna cev je zasukana	Izravnajte cev
Črpalka se ne izklopi	Plavač se ne more premakniti nižje	Črpalko namestite pravilno na dno posode
Nezadostni pretok	Sesalno sito je zamašeno	Očistite sesalno sito
	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi umazane in muljaste vode	Očistite črpalko in splaknite cev s čisto vodo
Črpalka se v kratkem času večkrat izklopi	Temperaturna varovalka ustavi črpalko zaradi umazane vode	Odklopite iz vtičnice. Očistite črpalko in jamo, ki jo črpate
	Voda je prevroča	Preverite, ali ni presežena največja dovoljena temperatura vode 35 °C

 **OPOMBA: Garancija ne pokriva:**

- ✿ poškodb vrtečega se mehanskega tesnila zaradi suhega teka ali tujkov v vodi
- ✿ blokad tekalnega kolesca zaradi tujkov
- ✿ poškodb med transportom
- ✿ poškodb zaradi nestrokovnih popravil, ki so jih opravili ljudje



## 8. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model .....	FVC 3002-ED
Napetost/frekvenca .....	230 V ~ 50 Hz
Vhodna moč .....	250 W
Največja količina črpanja .....	2.000 l/h
Največja razdalja .....	9 m
Največja potopna globina .....	8 m
Največja temperatura medija .....	35 °C
Največja velikost trdih delcev v mediju, premer .....	3 mm
Višina točke preklopa: zagon .....	pribl. 50 cm
Višina točke preklopa: ustavitve .....	pribl. 5 cm
Dolžina električnega kabla .....	10 m
Največji tlak .....	0,9 bara
Priljuček cevi .....	standardna hitra spojka
Celotna višina črpalke .....	120 cm
Teža .....	3,5 kg

## 9. ODLAGANJE

### NAVODILA IN INFORMACIJE O ODLAGANJU UPORABLJENE EMBALAŽE

Rabljeno embalažo odlagajte na mestih za ločeno zbiranje odpadkov.



Naprava in njena oprema sta izdelani iz različnih materialov, npr. iz kovine in plastike. Poškodovane dele dostavite v reciklažni center. Za podrobnosti se posvetujte pri ustreznem državnem organu.



Ta naprava izpolnjuje vse osnovne zahteve, ki jih predpisujejo direktive EU.

Pridržujemo si pravico za spreminjanje besedila, oblike in tehničnih specifikacij brez opozorila.

Uporabniški priročnik v izvirnem jeziku.





**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítka a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Proávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli na běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržání hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Preávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u preávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácií spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamácií nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch lišia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods used for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation... **This warranty is void especially if apply as follows:**

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitatu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasy 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén. A terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését illető érdemben igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettné a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződésről. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másikkra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettné megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cserejére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítását követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cserejére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesíthető csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvételi igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bektetésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesíthető kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bekeltetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható): .....

Vásárlást igazoló bizonylat száma: .....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje: .....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkio, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinais susidėvinčiomis gaminio dalimis ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminijų naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ RADIUS mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senukas Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwietniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance